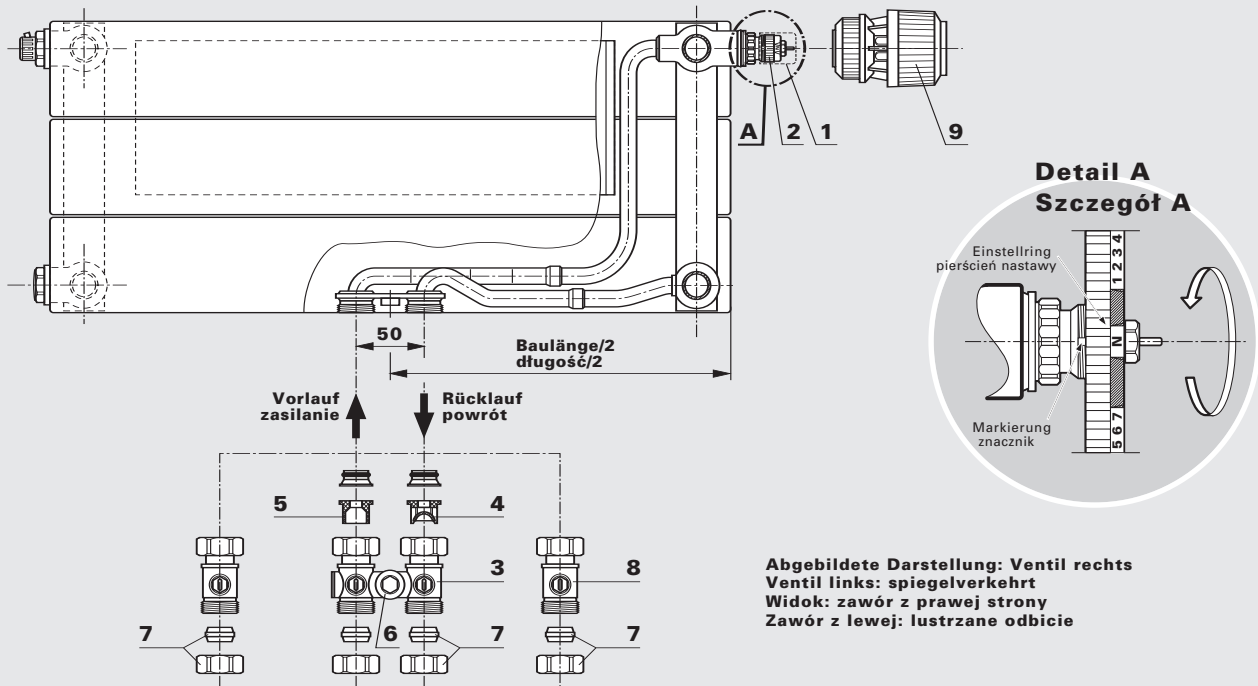


D

Montageanleitung VONARIS Mittenanschlussheizkörper horizontale Ausführung Type VHV-M

PL

Instrukcja montażu VONARIS-M z podłączeniem środkowym, wersja pozioma VHV-M



Abgebildete Darstellung: Ventil rechts
Ventil links: spiegelverkehrt
Widok: zawór z prawej strony
Zawór z lewej: lustrzane odbicie

1.) VOR DER MONTAGE DES VHV-M IST ZU BEACHTEN:

- Das Ventil des VHV-M ist werkseitig auf Zweirohrbetrieb mit dem größten k_v -Wert voreingestellt.
- Die Typen VHV-M 20, VHV-M 22, VHV-M 34 und VHV-M 46 ohne Laschen sind drehbar und können wahlweise so angeschlossen werden, dass das Ventil rechts oder links sitzt.
- Entfernen der Verpackung im VHV-M - Anschlussbereich der sich in der Heizkörpermitte befindet.
- Demontage der Abdeckkappen von den 3/4" Außengewinden.

2.) ZWEIROHRBETRIEB - VOREINSTELLUNG:

- Demontage der Baustellenkappe 1.
- Detail A:** Einstellring des Ventiles 2 gegen den Uhrzeigersinn auf die gewünschte Voreinstellung drehen - der gewünschte Einstellwert (1, 2,...,7, N) muss über der Markierung positioniert sein.

k_v -Werteinstellungen bei 2K Proportionalabweichung (Richtwerte):

Voreinstellung 1	für VHV-M bis ca. 500 Watt
Voreinstellung 2	für VHV-M bis ca. 800 Watt
Voreinstellung 3	für VHV-M bis ca. 1000 Watt
Voreinstellung 4	für VHV-M bis ca. 1200 Watt
Voreinstellung 5	für VHV-M bis ca. 1600 Watt
Voreinstellung 6	für VHV-M bis ca. 2000 Watt
Voreinstellung 7	für VHV-M bis ca. 2400 Watt
Voreinstellung N	für VHV-M über 2400 Watt

3.) EINROHRBETRIEB:

- Eine Ventilvoreinstellung ist nicht notwendig, da das Ventil 2 werkseitig auf Voreinstellung N justiert wurde.
- Bei Verwendung eines Einrohrverteilers:**
- Achtung:** Um eine unerwünschte Erwärmung des VHV-M im Einrohrbetrieb bei geschlossenem Ventil möglichst gering zu halten, ist bei der Montage des Einrohrverteilers 3 zu beachten, dass der Rücklaufeinsatz 4 im Rücklauf und der Vorlaufeinsatz 5 im Vorlauf eingebaut sind.
- Vor der Einstellung des Heizkörperanteiles ist die Abdeckkappe 6 am Einrohrverteiler 3 zu entfernen und die darunter befindliche Beipassspindel nach rechts bis zum Anschlag einzudrehen.

Einstellwerte bei 2K Proportionalabweichung

(Richtwerte bei $T_V = 70\text{ °C}$, $T_R = 55\text{ °C}$ und $T_L = 20\text{ °C}$):

HK-Anteil 30%	- 3,50 Umdrehungen
HK-Anteil 35%	- 3,00 Umdrehungen
HK-Anteil 40%	- 2,50 Umdrehungen
HK-Anteil 45%	- 2,00 Umdrehungen
HK-Anteil 50%	- 1,75 Umdrehungen

4.) MONTAGE UND ANSCHLUSS VON VOR- UND RÜCKLAUF:

- VHV-M montieren (siehe Montagehinweise).
- Bei Einrohrsystemen Einrohrverteiler 3 montieren, Vorlauf- und Rücklaufleitung mit Klemmverschraubungen 7 anschließen. Bei Zweirohrsystemen sollten Absperrverschraubungen 8 eingebaut werden.

5.) THERMOSTATKOPFMONTAGE:

- Die Thermostatköpfe "RA 2000" und "RAW" Fa. Danfoss, "VK" Fa. Heimeier, "D" Fa. Herz, "thera-DA" Fa. MNG und "UNI-XD" Fa. Oventrop sind direkt montierbar.
- Demontage der Baustellenkappe 1.
- Montage des Thermostatkopfes 9.

6.) ÄNDERUNGEN DER EINSTELLWERTE IM ZWEIROHR- UND EINROHRBETRIEB:

Bei Bedarf können die entsprechenden Einstellwerte auch unter Anlagendruck verstellt werden.

1. PRZED MONTAŻEM VHV-M NALEŻY ZWRÓCIĆ UWAGĘ NA:

- Zawór w modelu VHV-M jest fabrycznie nastawiony na największą wartość k_v .
- Typy VHV-M 20, VHV-M 22, VHV-M 34 oraz VHV-M 46 bez zawieszek (standard) można obracać i wtedy zawór będzie położony z prawej lub lewej strony. UWAGA! W momencie obracania zasilanie zamieni się miejscem z powrotem.
- Usunąć opakowanie wokół przyłącza grzejnika.
- Usunąć zaślepkę ochronną z tworzywa sztucznego z przyłączy GZ 3/4".

2. EKSPLOATACJA W INSTALACJI DWURUROWEJ - NASTAWY WSTĘPNE:

- Zdjąć osłonę zaworu 1.
- Szczegół 1:** Obrócić pierścień nastawy 2 w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Ustawić żądaną wartość (1,2,...,7,N) naprzeciw znacznika.

Ustawienia wartości k_v dla instalacji dwururowej z zakresem proporcjonalności 2K:

nastawa wstępna 1	dla VHV-M do ok. 500 Wat
nastawa wstępna 2	dla VHV-M do ok. 800 Wat
nastawa wstępna 3	dla VHV-M do ok. 1000 Wat
nastawa wstępna 4	dla VHV-M do ok. 1200 Wat
nastawa wstępna 5	dla VHV-M do ok. 1600 Wat
nastawa wstępna 6	dla VHV-M do ok. 2000 Wat
nastawa wstępna 7	dla VHV-M do ok. 2400 Wat
nastawa wstępna N	dla VHV-M od 2400 Wat

3. EKSPLOATACJA W INSTALACJI JEDNORUROWEJ:

- Regulacja nastawy wstępnej niejest konieczna, ponieważ zawór jest ustawiony fabrycznie na wartość $N = \text{maks. otwarcie}$.
- UWAGA:** Montując rozdzielacz systemu jednorurowego, należy zwrócić uwagę na właściwe umieszczenie wkładek (wkładka zasilania 5 na wyjściu i wkładka powrotu 4 na wyjściu z grzejnika).
- Przed ustawieniem udziału grzejnika należy zdjąć osłonę 6 i przekręcić trzpień w prawo do oporu.

Wartości nastaw na rozdzielaczu przy odchyleniu proporcjonalnym 2K oraz przy $T_1 = 70\text{ °C}$, $T_2 = 55\text{ °C}$ i $T_i = 20\text{ °C}$:

udział grzejnika 30%	- 3,50 obroty
udział grzejnika 35%	- 3,00 obroty
udział grzejnika 40%	- 2,50 obroty
udział grzejnika 45%	- 2,00 obroty
udział grzejnika 50%	- 1,75 obroty

4. INSTALACJA I PODŁĄCZENIA ZASILANIA I POWROTU:

- Należy zamontować grzejnik zgodnie ze wskazówkami montażu.
- Dla instalacji jednorurowej zainstalować właściwy rozdzielacz 3 a zasilanie i powrót podłączyć przy użyciu złączek zaciskowych 7.
- Dla instalacji dwururowej należy zastosować właściwe zawory odcinające 8.

5. MONTAŻ GŁOWICY TERMOSTATYCZNEJ:

- Bezpośrednio na zawór można zamontować następujące głowice termostaticzne: CosmoHEAD, Danfoss (RA 2994, RAW 5115, RAX), Heimeier VK, Herz D, Honeywell thera-DA, Oventrop Uni XD.
- Zdjąć osłonę zaworu 1.
- Zamontować bezpośrednio na zawór głowicę termostaticzną 9.

6. KOREKTY NASTAW ZAWORU:

- Korekty nastaw zaworu można wprowadzać także w trakcie pracy instalacji jedno- i dwururowej.

ACHTUNG: Bei der Montage von Heizkörpern ist zu beachten, dass die Befestigung von Heizkörpern so dimensioniert wird, dass sie für die bestimmungsgemäße Verwendung und vorhersehbarer Fehlanwendung geeignet ist. Hierbei sind insbesondere die Verbindung mit dem Baukörper sowie dessen Beschaffenheit, die Geeignetheit des Montagezubehöres und die möglichen Belastungen nach erfolgter Montage zu prüfen.

ZU VERWENDEDE AUFHÄNGUNGEN:

- Die entsprechenden Montageanleitungen sind den jeweils verwendeten Befestigungssets zu entnehmen.

BEI VHV-M MIT AUFGESCHWEISSTEN LASCHEN:

- Wandkonsole

BEI VHV-M MIT EINSCHIEBELASCHEN:

- Schnellmontagekonsole ab BH 214 - 790 für Type VHV-M 20 und Type VHV-M 22 bzw. BH 214 und 286 für Type VHV-M 34.

BEI VHV-M OHNE LASCHEN:

- Standkonsolen können für alle VHV-M bis BH 286 verwendet werden.

MONTAGEHINWEISE FÜR VHV-M MIT AUFGESCHWEISSTEN LASCHEN

BEI VERWENDUNG DER WANDKONSOLE:

- An den Stirnflächen der Schutzecken die Schrumpffolie öffnen.
- Schutzecken entfernen und den darunterliegenden Karton mittels Tapeziermesser vorsichtig im Bereich der Aufhängelaschen aufschneiden.
- Ab BL 2200 mm ist ein drittes Laschenpaar (Baulängenmitte) vorhanden. Das in der Mitte liegende Aufhängelaschenpaar vorsichtig mit dem Tapeziermesser freistellen.
- Befestigung der Wandschiene laut Laschenaufschweißbild.
- VHV-M Montage nach Montageanleitung der Wandkonsole.

MONTAGEHINWEISE FÜR VHV-M MIT EINSCHIEBELASCHEN

BEI VERWENDUNG DER SCHNELLMONTAGEKONSOLE:

- Freistellung des Führungspaltes für die Einschiebelasche durch Aufschneiden der Schrumpffolie, der Schutzecken und des Kartons in Längsrichtung der VHV-M in vorgegebenem Abstand.
 - Ab BL 2200 mm ist eine zusätzliche Fußkonsole (in Baulängenmitte + 100 mm) zu montieren.
 - VHV-M Montage nach Montageanleitung der Schnellmontagekonsole.
- Achtung: Eine Montage der VHV-M mit Einschiebelasche ist nur in Kombination mit der Schnellmontagekonsole erlaubt!**

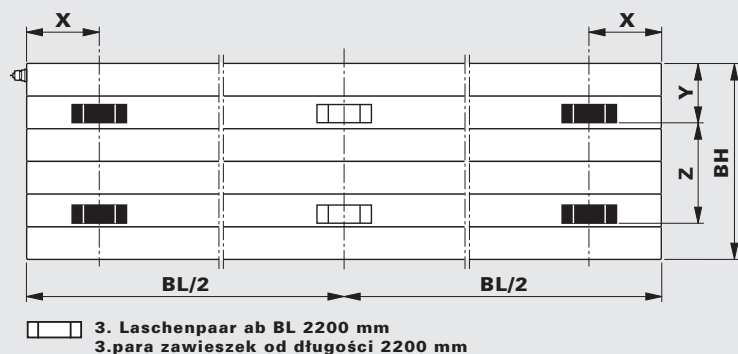
MONTAGEHINWEISE FÜR VHV-M BIS BH 286 OHNE LASCHEN

BEI VERWENDUNG DER STANDKONSOLE SK 12 - 17:

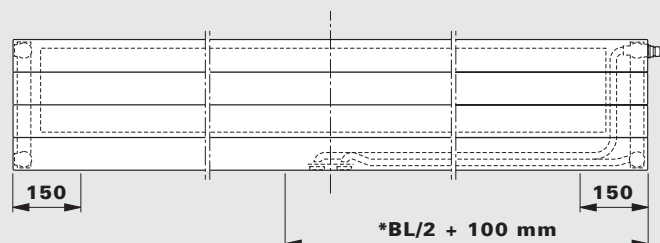
- Schrumpffolie an der Unterseite der VHV-M öffnen.
- Schutzecken entfernen, und den Karton mittels Tapeziermesser vorsichtig, im durch die Montageanleitung vorgegebenen Montagebereich, ausschneiden.
- Positionierung der Konsolen nach **Skizze A**.
- Montage der VHV-M laut Montageanleitung der Konsole.

Achtung: Die zulässige Druckstufe (5 bzw. 8 bar) und die zulässige Temperatur (110 °C) dürfen nicht überschritten werden.

LASCHENAUFSCHEISSBILD WIDOK MIEJSC PRZYSPIAWANIA



KONSOLENPOSITIONIERUNG (SKIZZE A) POZYCJONOWANIE KONSOLI (SZKIC A)



UWAGA: W celu zapewnienia prawidłowej instalacji grzejników ważne jest wykonanie mocowania grzejnika w sposób, który jest zgodny z przeznaczeniem grzejnika i w sposób zapobiegający jego nieprawidłowemu użytkowaniu. Przed końcową instalacją należy wziąć pod uwagę między innymi metodę mocowania grzejnika do ściany, rodzaj i stan ściany do której będzie mocowany grzejnik oraz wszystkie potencjalne siły i obciążenia.

SYSTEMY MOCOWANIA:

- Odpowiednie instrukcje montażu zostały dołączone do danych zestawów montażowych.

VHV-M WERSJA POZIOMA Z PRZYSPIAWANYMI Z TYŁU ZAWIESZKAMI:

- Konsola VONOMAT.

VHV-M WERSJA POZIOMA BEZ ZAWIESZEK Z TYŁU GRZEJNIKA:

- Konsola VONOFIX dla typów VHV-M 20 (wys. 358-790mm), VHV-M 22 (wys. 214-790mm) oraz VHV-M 34 (wys. 214-286mm).

VHV-M WERSJA POZIOMA BAZ ZAWIESZEK Z Z TYŁU GRZEJNIKA:

- Konsole stojące SK.

WSKAZÓWKI MONTAŻOWE DLA VHV-M Z PRZYSPIAWANYMI ZAWIESZKAMI

PRZY UŻYCIU KONSOLI ŚCIENNEJ VONOMAT

- Naciąć folię na powierzchni czołowej narożników ochronnych.
- Usunąć narożniki i nożem tapicerskim naciąć poniżej znajdujący się karton w obrębie zawieszek.
- Od długości 2200 mm zastosowano trzecią konsolę w połowie długości grzejnika. Zawieszki znajdującą się w połowie długości grzejnika należy także ostrożnie pozbawić osłony przy pomocy noża tapicerskiego.
- Montaż konsoli ściennej według schematu.
- Zamocować VHV-M według instrukcji montażu konsoli ściennej.

WSKAZÓWKI MONTAŻOWE DLA VHV-M BEZ ZAWIESZEK Z KONSOLĄ VONOFIX.

PRZY UŻYCIU KONSOLI SZYBKIEGO MONTAŻU:

- Naciąć folię z tyłu grzejnika w dwóch miejscach w celu wsunięcia ruchomej zawieszki zgodnie z podaną głębokością.
- Od długości 2200 mm należy zamontować dodatkową konsolę stojącą (w połowie długości + 100 mm).
- Montaż VHV-M według instrukcji montażu konsoli szybkiego montażu.

WSKAZÓWKI MONTAŻOWE DLA VHV-M DO WYS. 286MM WŁĄCZNIE.

PRZY UŻYCIU KONSOLI STOJĄCEJ SK 12 - 17:

- Naciąć folię ochronną u dołu grzejnika VHV-M.
- Usunąć narożniki ochronne, naciąć karton przy pomocy noża tapicerskiego w oznaczonym miejscu.
- Pozycjonowanie konsoli według **szkicu A**.
- Montaż VHV-M według instrukcji montażu konsoli.

UWAGA: Nie wolno przekraczać dopuszczalnych parametrów pracy grzejników: ciśnienia roboczego 5 bar lub 8 bar (wersja wysokociśnieniowa) oraz maks. temperatury (110 °C).

Typ	BH	X	Y	Z
VHV-M 22, 34	214	160	85	120
VHV-M 22, 34	286	160	130	120
VHV-M 11	358	160	130	120
VHV-M 20, 22	358	160	130	220
VHV-M 11, 20, 22	430	160	130	220
VHV-M 11, 20, 22	502	160	130	220
VHV-M 11	574	160	130	220
VHV-M 20, 22	574	160	130	420
VHV-M 11, 20, 22	646	160	130	420
VHV-M 11, 20, 22	790	160	130	420

Maß 150 mm gültig für Standkonsolen SK 12 - 17

*SK 12 - 17: 3. Konsole ab BL 2200 mm

Wymiar 150 mm obowiązuje dla konsol stojących SK 12 - 17

*SK 12 - 17: trzecia konsola od długości 2200 mm